

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
5843-5

NORME INTERNATIONALE

First edition
Première édition
Первое издание
1990-05-15

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

Aerospace — List of equivalent terms —

Part 5 :

Environmental and operating conditions for aircraft equipment

Aéronautique et espace — Liste de termes équivalents —

Partie 5 :

Conditions d'ambiance et d'exploitation pour les équipements aéronautiques

Авиационные и космические аппараты — Список эквивалентных терминов —

Часть 5 :

Внешние и эксплуатационные условия работы авиационного оборудования



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 5843-5 : 1990 (E/F/R)
ИСО 5843-5 : 1990 (А/Ф/Р)

Contents

	Page
Foreword	iv
Scope	1
Equivalent English, French, Russian and German terms	2
Alphabetical indexes	
French	21
Russian	25
German	29

Sommaire

	Page
Avant-propos	v
Domaine d'application	1
Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand	2
Index alphabétiques	
Français	21
Russe	25
Allemand	29

Содержание

	Стр.
Предисловие	vi
Область применения	1
Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках	2
Алфавитные указатели	
Французский	21
Русский	25
Немецкий	29

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5843-5 was prepared by Technical Committee ISO/TC 20, *Aircraft and space vehicles*.

ISO 5843 will consist of the following parts, under the general title *Aerospace — List of equivalent terms*:

- *Part 1: Aerospace electrical equipment*
- *Part 2: Aerospace rivets*
- *Part 3: Aerospace bolts and nuts*
- *Part 4: Flight dynamics*
- *Part 5: Environmental and operating conditions for aircraft equipment*
- *Part 6: Standard atmosphere*
- *Part 7: Aircraft cargo*
- *Part 8: Aircraft reliability*
- *Part 9: Aircraft*
- *Part 10: Aircraft structure*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5843-5 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 20, *Aéronautique et espace*.

L'ISO 5843 comprendra les parties suivantes, présentées sous le titre général *Aéronautique et espace — Liste de termes équivalents*:

- *Partie 1: Appareillage électrique de l'aéronautique*
- *Partie 2: Rivets pour les constructions aérospatiales*
- *Partie 3: Boulonnerie pour les constructions aérospatiales*
- *Partie 4: Mécanique du vol*
- *Partie 5: Conditions d'ambiance et d'exploitation pour les équipements aéronautiques*
- *Partie 6: Atmosphère type*
- *Partie 7: Fret aérien*
- *Partie 8: Fiabilité des aéronefs*
- *Partie 9: Aéronefs*
- *Partie 10: Structure des aéronefs*

Предисловие

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение до их утверждения Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с процедурой ИСО, требующей одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 5843-5 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 20, *Авиационные и космические аппараты*.

ИСО 5843 состоит из следующих частей, под общим заглавием *Авиационные и космические аппараты — Список эквивалентных терминов*:

- *Часть 1: Авиакосмическое электрооборудование*
- *Часть 2: Заклепки для авиационных и космических аппаратов*
- *Часть 3: Болты и гайки для авиационных и космических аппаратов*
- *Часть 4: Механика полета*
- *Часть 5: Внешние и эксплуатационные условия работы авиационного оборудования*
- *Часть 6: Стандартная атмосфера*
- *Часть 7: Авиационный груз*
- *Часть 8: Надежность летательных аппаратов*
- *Часть 9: Летательные аппараты*
- *Часть 10: Конструкция летательных аппаратов*

**Aerospace —
List of equivalent
terms —**

Part 5:

**Environmental and
operating conditions
for aircraft equipment**

**Aéronautique
et espace —
Liste de termes
équivalents —**

Partie 5:

**Conditions d'ambiance
et d'exploitation pour
les équipements
aéronautiques**

**Авиационные и
космические аппараты —
Список эквивалентных
терминов —**

Часть 5:

**Внешние и
эксплуатационные
условия работы
авиационного
оборудования**

Scope

ISO 5843 establishes a list of equivalent terms used in the field of aerospace construction. This part of ISO 5843 gives those terms relating to environmental and operating conditions for aircraft equipment.

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this part of ISO 5843 gives the equivalent terms in the German language; these are published under the responsibility of the member body for Germany, F.R. (DIN). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

Domaine d'application

L'ISO 5843 établit une liste de termes équivalents utilisés dans le domaine des constructions aérospatiales. La présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents relatifs aux conditions d'ambiance et d'exploitation pour les équipements aéronautiques.

NOTE — En complément des termes utilisés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents dans la langue allemande; ces termes sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne, R.F. (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes de l'ISO.

Область применения

ISO 5843 приводит список эквивалентных терминов, применяемых в области авиакосмических конструкций. Настоящая часть ИСО 5843 дает эквивалентные термины по внешним и эксплуатационным условиям работы авиационного оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящая часть ИСО 5843 включает также эквивалентные термины на немецком языке. Эти термины публикуются под ответственность Комитета члена Федеративной Республики Германии (ДИН). Однако, только термины, приведенные на официальных языках, могут считаться терминами ИСО.

Equivalent English, French, Russian and German terms
Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand
Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках

English	Français	Русский	Deutsch
A			
1 abrasion	abrasion	истирание	Abrieb
2 absorber, shock	amortisseur	амортизатор	Stoßdämpfer
3 absorbing, vibration	amortissement de vibrations	вибропоглощение	Schwingungsdämpfung
4 absorption	absorption	абсорбция	Absorption
5 absorption, sound	absorption du son	поглощение звука	Schallabsorption
6 acceleration	accélération	ускорение	Beschleunigung
7 acceleration, angular	accélération angulaire	ускорение, угловое	Winkelbeschleunigung
8 acceleration, linear	accélération linéaire	ускорение, линейное	lineare Beschleunigung
9 acceleration, steady-state	accélération constante	ускорение, постоянное	gleichförmige Beschleunigung
10 acceleration, vibration	accélération vibratoire	виброускорение	Schwingungsbeschleunigung
11 accretion, ice	accumulation de glace	нарастание льда	Eisansatz
12 acoustics	acoustique	акустика	Akustik
13 adsorption	adsorption	адсорбция	Adsorption
14 agent, extinguishing	produit extincteur	вещество, огнегасительное	Löschmittel
15 amplitude	amplitude	амплитуда	Amplitude
16 amplitude, displacement	amplitude de déplacement	амплитуда смещения	Amplitude der Auslenkung
17 amplitude, double	double amplitude	полный размах амплитуды	Doppelamplitude
18 amplitude, impact acceleration	amplitude d'accélération de choc	амплитуда ударного ускорения	Amplitude der Schlagbeschleunigung
19 amplitude, velocity	amplitude de vitesse	амплитуда скорости	Geschwindigkeitsamplitude
20 amplitude, vibrational acceleration	amplitude d'accélération vibratoire	амплитуда виброускорения	Amplitude der Schwingbeschleunigung
21 amplitude, vibrational displacement	amplitude de déplacement vibratoire	амплитуда вибросмещения	Amplitude der Schwingauslenkung
22 analysis, band	analyse de bande	анализ, полосовой	Bandanalyse
23 angle, spray	angle de pulvérisation	угол разбрызгивания	Sprühwinkel
24 antinode	ventre	пучность	Bauch
25 antiresonance	antirésonance	антирезонанс	Antiresonanz
26 area, monitored	zone contrôlée	участок, контролируемый	überwachter Bereich
27 assemblies, structural	éléments structuraux	узлы, конструктивные	tragende Bauteile

	English	Français	Русский	Deutsch
28	assemblies, temperature-critical	éléments critiques à l'égard de la température	узлы, критичные к температуре	temperaturkritische Bauteile
29	atmosphere, explosive	atmosphère explosive	атмосфера, взрывоопасная	explosive Atmosphäre
30	atmosphere, polluted	atmosphère polluée	атмосфера, загрязненная	verunreinigte Atmosphäre
31	atmosphere, salt-laden	atmosphère saline	атмосфера, насыщенная солями	salzreiche Atmosphäre
32	atomization, solution	pulvérisation d'une solution	распыление раствора	Lösungszerstäubung
33	atomizer	pulvérisateur	распылитель	Zerstäuber
34	attenuation, sound	atténuation du niveau sonore	затухание звука	Schallschwächung
35	autoclave	autoclave	автоклав	Autoklav
B				
36	bacteria	bactéries	бактерии	Bakterien
37	band, frequency	bande de fréquences	полоса частот	Frequenzband
38	band, octave frequency	octave	полоса частот, октавная	Oktavfrequenzband
39	bay, controlled-temperature	compartiment à température contrôlée	отсек с регулируемой температурой	temperaturgeregelter Raum
40	bay, equipment	soute à équipements	отсек оборудования	Geräteraum
41	bay, pressurized	compartiment pressurisé	отсек, герметизированный	druckbelüfteter Raum
42	bay, uncontrolled-temperature	compartiment à température non contrôlée	отсек с нерегулируемой температурой	nichttemperaturgeregelter Raum
43	bay, unpressurized	compartiment non pressurisé	отсек, негерметизированный	nichtdruckbelüfteter Raum
44	beat; beating	battements	биение	Schwebung
45	blast, sand	projection de sable	струя песка	Sandstrahl
46	burner, standard flame	brûleur à flamme normalisée	горелка стандартного пламени	Normflammen-Brenner
C				
47	cabin, pressurized	cabine pressurisée	гермокабина	Druckkabine
48	capacity, heat	capacité thermique	теплоемкость	Wärmekapazität
49	category of equipment	catégorie d'équipement	категория оборудования	Gerätekategorie
50	centrifuge	centrifugeuse	центрифуга	Zentrifuge
51	centrifuge, aerosol-device	centrifugeuse de l'appareil aérosol	центрифуга аэрозольного аппарата	Aerosolgerätzentrifuge
52	chamber, acoustical test	enceinte d'essai acoustique	камера, испытательная акустическая	akustische Versuchskammer
53	chamber, altitude	caisson à vide	барокамера	Unterdruckkammer; Höhenkammer
54	chamber, cold	enceinte à froid	камера холода	Kältekammer
55	chamber, dust	enceinte à poussière	камера пыли	Staubkammer

English	Français	Русский	Deutsch
56 chamber, heat	enceinte chaude; étuve	камера тепла	Wärmekammer
57 chamber, humidity	enceinte humide	камера влажности	Feuchtigkeitskammer
58 chamber, reverberation	enceinte réverbérante	камера, реверберационная	Nachhallraum
59 chamber, solar radiation	enceinte à rayonnement solaire	камера солнечной радиации	Sonnenstrahlungskammer
60 chamber, test	enceinte d'essai	камера, испытательная; бокс, испытательный	Prüfkammer
61 chamber, thermal vacuum	enceinte à vide thermique	термобарокамера	Wärmedruckkammer
62 change of temperature, abrupt	variation brusque de température	изменение температуры, резкое	plötzliche Temperaturänderung
63 change of temperature, cyclic	variation cyclique de température	изменение температуры, циклическое	zyklische Temperaturänderung
64 change of temperature, gradual	variation progressive de température	изменение температуры, постепенное	allmähliche Temperaturänderung
65 change of temperature, rapid	variation rapide de température	изменение температуры, быстрое	rasche Temperaturänderung
66 change of temperature, step-function	variation graduelle de température	изменение температуры, ступенчатое	stufenweise Temperaturänderung
67 characteristics, dynamic	caractéristiques dynamiques	характеристики, динамические	dynamische Eigenschaften
68 characteristics, mass-inertia	caractéristiques inertielles	характеристики, массово-инерционные	Trägheitseigenschaften
69 characteristics, operating	caractéristiques d'exploitation	характеристики, эксплуатационные	Betriebseigenschaften
70 characteristics, resonance	caractéristiques de résonance	характеристики, резонансные	Resonanzeigenschaften
71 characteristics, thermal	caractéristiques thermiques	характеристики, тепловые	thermische Eigenschaften
72 circulation, dust	circulation de poussière	циркуляция пыли	Staubzirkulation
73 classification of equipment	classification d'un équipement	классификация оборудования	Geräteklassifizierung
74 clay, porcelain	kaolin	каолин	Kaolin
75 clogging	obstruction	засорение	Verstopfung
76 coefficient, correlation	coefficient de corrélation	коэффициент корреляции	Korrelationskoeffizient
77 coefficient, mutual correlation	coefficient de corrélation réciproque	коэффициент взаимной корреляции	Kreuzkorrelationskoeffizient
78 collision	collision; choc	соударение	Zusammenstoß
79 combustibility	combustibilité	горючесть; возгораемость	Brennbarkeit
80 combustion	combustion	горение	Verbrennung
81 compartment, engine	compartiment moteur	отсек, двигательный	Triebwerkraum
82 compartment, pressurized	compartiment pressurisé	гермоотсек	druckbelüfteter Raum
83 components, discrete (of a noise spectrum)	composantes discrètes du spectre de bruit	составляющие, дискретные (спектра шума)	diskrete Komponenten (des Rauschspektrums)
84 composition, dust mixture	composition d'un mélange de poussières	состав пылевой смеси	Zusammensetzung des Staubgemisches
85 concentration, salt	concentration en sel	концентрация соли	Salzkonzentration

English	Français	Русский	Deutsch
86 concentration, sand	concentration de sable	концентрация песка	Sandkonzentration
87 concentration, solution	concentration d'une solution	концентрация раствора	Lösungskonzentration
88 condensation, water	condensation	конденсация влаги	Kondenswasserbildung
89 condition, steady-state	état stabilisé	состояние, стационарное	stationärer Zustand
90 conditions, acoustical operating	conditions acoustiques de fonctionnement	эксплуатационные условия при акустическом воздействии	akustische Betriebsbedingungen
91 conditions, atmospheric	conditions atmosphériques	условия, атмосферные	atmosphärische Bedingungen
92 conditions, climatic	conditions climatiques	условия, климатические	klimatische Bedingungen
93 conditions, normal	conditions normales	условия, нормальные	Normalbedingungen
94 conditions, operating	conditions d'exploitation	условия, эксплуатационные	Betriebsbedingungen
95 conditions, reference	conditions de référence	условия, контрольные	Bezugsbedingungen
96 conditions, standard	conditions normalisées	условия, стандартные	Normbedingungen
97 conditions, temperature	conditions de température	условия, температурные	Temperaturbedingungen
98 conditions, tropical	conditions tropicales	условия, тропические	tropische Bedingungen
99 conditions, vibration	régime vibratoire	состояние, вибрационное	Schwingungszustände
100 conductivity, heat	conductibilité thermique	теплопроводность	Wärmeleitfähigkeit
101 constant, thermal time	constante de temps thermique	постоянная времени, тепловая	thermische Zeitkonstante
102 content, water	aquosité; teneur en eau	водность	Wassergehalt
103 convection, forced	convection forcée	конвекция, вынужденная	erzwungene Konvektion
104 convection, natural	convection naturelle	конвекция, естественная	Eigenkonvektion
105 corrosion	corrosion	коррозия	Korrosion
106 crystals, ice	cristaux de glace	кристаллы льда	Eiskristalle
107 culture (of fungus)	culture (des moisissures)	культура (грибов)	(Pilz-)Kultur
108 cycle	cycle	цикл	Zyklus
109 cycle, temperature	cycle de température	цикл, температурный	Temperaturzyklus

D

110 damage, mechanical	avarie mécanique	повреждение, механическое	mechanische Beschädigung
111 damper, shock	amortisseur de choc	амортизатор, противоударный	Stoßdämpfer
112 damping, critical	amortissement critique du niveau sonore	критический коэффициент демпфирования системы	kritische Dämpfung
113 decompression, explosive	décompression explosive	декомпрессия, взрывная	explosive Dekompression
114 decompression, rapid	décompression rapide	декомпрессия, взрывная и быстрая	Schnelldekompression
115 decrement, logarithmic	décroissement logarithmique	декремент затухания, логарифмический	logarithmisches Dekrement
116 degree of salinity	degré de salinité	степень солености	Salinitätsgrad

	English	Français	Русский	Deutsch
117	density, heat flux	densité de flux thermique	плотность теплового потока	Wärmestromdichte
118	density, mixture	densité d'un mélange	плотность смеси	Gemischdichte
119	density of heat flux, integral	densité intégrale de flux thermique	плотность теплового потока, интегральная	integrale Wärmestromdichte
120	density, sound energy	densité d'énergie sonore	плотность звуковой энергии	Schallenergiedichte
121	density, spectral	densité spectrale	плотность спектральная	Spektraldichte
122	density, ultraviolet part of radiation	densité de la partie ultraviolette d'un rayonnement	плотность ультрафиолетовой части излучения	Dichte des UV-Strahlenbereichs
123	device, aerosol	pulvérisateur	аппарат, аэрозольный	Aerosolgerät
124	device, heat-storage	équipement ne dissipant pas de chaleur	оборудование, нетеплорассеивающее	nichtwärmeabgebendes Gerät
125	device, special cooling	dispositif de refroidissement spécial	средство охлаждения, специальное	Spezialkühlgerät
126	dew	rosée	роса	Tau
127	diffraction, sound	diffraction du son	дифракция звука	Schallbeugung
128	dimension, dust particle	taille des particules de poussière	размер частиц пыли	Staubteilchengröße
129	dish, Petri	boîte de Petri	чашка Петри	Petrischale
130	dispersion	dispersion	дисперсия	Dispersion
131	dispersity; dispersiveness	dispersivité	дисперсность	Dispersität
132	displacement	déplacement	смещение	Verschiebung; Auslenkung; Weg
133	displacement, vibration	déplacement vibratoire	вибросмещение	Schwingauslenkung
134	distortion	distorsion	искажение	Verzerrung
135	distortion, linear	distorsion linéaire	искажение, линейное	lineare Verzerrung
136	drip-proofness	étanchéité à la pluie	водонепроницаемость при капельном воздействии	Tropfwasserdichtheit
137	droplets, supercooled water	gouttes d'eau en surfusion	капли воды, переохлажденные	unterkühlte Wassertropfen
138	drops, condensate	gouttes d'eau de condensation	капли конденсата	Kondensattropfen
139	drops, water	gouttes d'eau	капли воды	Wassertropfen
140	duration of noise exposure	durée d'action d'un bruit	длительность шумового воздействия	Einwirkdauer des Geräusches
141	duration of shock pulse, effective	durée effective de l'impulsion de choc	длительность ударного импульса, эффективная	effektive Stoßimpulsdauer
142	duration of shock pulse, nominal	durée nominale de l'impulsion de choc	длительность ударного импульса, номинальная	nominelle Stoßimpulsdauer
143	duration, shock pulse	durée d'une impulsion de choc	длительность ударного импульса	Stoßimpulsdauer
144	dust	poussière	пыль	Staub
145	dust-proofness	à l'épreuve de la poussière	пылезащищенность	Staubdichtheit

English	Français	Русский	Deutsch
E			
146 effect, abrasive	action abrasive	воздействие, абразивное	abrasive Einwirkung
147 effect, solar radiation	action du rayonnement solaire	воздействие солнечной радиации	Sonnenstrahleneinwirkung
148 effect, temperature cycling	action cyclique de la température	воздействие температуры, циклическое	zyklischer Temperatureinfluß
149 effect, thermal	action thermique	воздействие, тепловое	Wärmewirkung
150 effects, climatic	action climatique	воздействие, климатическое	klimatische Einflüsse
151 effects, damaging dust	action destructrice de la poussière	воздействие пыли, разрушающее	zerstörende Staub(ein)wirkung
152 effects, dynamic dust	action dynamique de la poussière	воздействие пыли, динамическое	dynamische Staub(ein)wirkung
153 effects, penetrating dust	action pénétrante de la poussière	воздействие пыли, проникающее	Staub eindringwirkung
154 effects, static dust	action statique de la poussière	воздействие пыли, статическое	statische Staub(ein)wirkung
155 elements, equipment	pièce d'équipement	элементы оборудования	Ausrüstungselemente
156 emission	émission; rayonnement	излучение	Emission
157 emission, noise	émission de bruit	излучение, шумовое	Geräuschemission
158 emissivity, black	émissivité; radiance	степень черноты	Emissionsgrad (schwarzer Körper)
159 endurance	endurance	выносливость	Dauerbeanspruchung
160 energy, sound	énergie sonore	энергия, звуковая	Schallenergie
161 environment, noise	conditions de bruit	обстановка, шумовая	Lärmumgebung; Geräuschumgebung
162 equilibrium, thermal	équilibre thermique	равновесие, тепловое	thermisches Gleichgewicht
163 equipment	équipement	оборудование	Ausrüstung; Gerät
164 equipment, airborne	équipement de bord	оборудование, бортовое	Bordgerät
165 equipment, antivibration-mounted	équipement monté sur support antivibratoire	оборудование, амортизируемое	erschütterungsfrei befestigtes Gerät
166 equipment, heat-dissipating	équipement dissipant de la chaleur	оборудование, теплорассеивающее	wärmeabgebendes Gerät
167 equipment, tested	équipement en essai	оборудование, испытываемое	geprüftes Gerät
168 exchange, heat	échange thermique	теплообмен	Wärmeaustausch
169 excitation	excitation	возбуждение	Erregung
170 excitation, shock	excitation par choc	возбуждение, ударное	Stoßerregung
171 exciter, vibration	excitateur de vibrations (mécanique)	возбудитель колебаний	Schwingungserreger
172 excursion	excursion	отклонение; амплитуда	Schwingweg
173 excursion, total	excursion complète	отклонение, полное	Gesamtschwingweg
174 explosion-proofness	sécurité contre les risques d'explosion	взрывобезопасность	Explosionssicherheit
175 exposure, environmental	action des agents d'environnement	воздействие, внешнее	Klimalagerung

	English	Français	Русский	Deutsch
F				
176	facility, artificial rain	installation de pluie artificielle	установка, дождевальная	Beregnungsanlage
177	facility, linear acceleration	banc d'accélération linéaire	стенд для линейных ускорений	Linearbeschleunigungs- einrichtung
178	facility, rocket sled	chariot à fusée d'essais	салазки, ракетные	Raketenschlitteneinrichtung
179	facility, test	moyen d'essai	установка, испытательная	Prüfeinrichtung
180	factor, attenuation; damping factor	coefficient d'amortissement	коэффициент затухания	Dämpfungsfaktor; Abklingkoeffizient
181	factor, crest	facteur de crête	коэффициент амплитуды	Scheitelfaktor
182	factor, damping; attenuation factor	coefficient d'amortissement	коэффициент затухания	Dämpfungsfaktor; Abklingkoeffizient
183	factors, climatic	facteurs climatiques	факторы, климатические	Klimatische Faktoren
184	field, diffuse sound	champ sonore diffus	поле, диффузное звуковое	diffuses Schallfeld
185	field, far	champ lointain	поле, дальнее	Fernfeld
186	field, free sound	champ sonore libre	поле, свободное звуковое	freies Schallfeld
187	field, near	champ proche	поле, ближнее	Nahfeld
188	field, temperature	champ de température	поле, температурное	Temperaturbereich
189	fireproofness	à l'épreuve du feu	огнеупорность	Feuerfestigkeit
190	flame	flamme	пламя	Flamme
191	flame, standard	flamme normalisée	пламя, стандартное	Normflamme
192	flammability (US)	inflammabilité	воспламеняемость	Entflammbarkeit
193	flux, heat	flux thermique	поток, тепловой	Wärmestrom
194	form, sound pressure spectrum	forme d'un spectre de pression sonore	форма спектра звукового давления	Form des Schalldruckspektrums
195	formation, ice	formation de glace	образование льда	Eisbildung
196	freezing	congélation	замораживание	Gefrieren
197	frequency	fréquence	частота	Frequenz
198	frequency, audio	fréquence sonore	частота, звуковая	Tonfrequenz
199	frequency, beat	fréquence de battement	частота биений	Schwebungsfrequenz
200	frequency, cross-over	fréquence de transition	частота перехода	Übergangsfrequenz
201	frequency, dominant	fréquence dominante	частота, преобладающая	Hauptfrequenz
202	frequency, fixed	fréquence fixe	частота, фиксированная	unveränderliche Frequenz
203	frequency, fundamental	fréquence fondamentale	частота основная; частота основного тона	Grundfrequenz
204	frequency, infrasonic	infrasons	частота, инфразвуковая	Infraschallfrequenz
205	frequency, low-fluctuating	fréquence peu fluctuante	частота, слабофлюктуирующая	niedrig schwankende Frequenz
206	frequency, natural	fréquence propre	частота, собственная	Eigenfrequenz

English	Français	Русский	Deutsch
207 frequency, resonance	fréquence de résonance	частота, резонансная	Resonanzfrequenz
208 frequency, ultrasonic	ultrasons	частота, ультразвуковая	Ultraschallfrequenz
209 front, shock-wave	front de choc	фронт ударной волны	Stoßwellenfront
210 front, wave	front d'onde	фронт волны	Wellenfront
211 function, mutual correlation	fonction de corrélation réciproque	функция, взаимнокорреляционная	Kreuzkorrelationsfunktion
212 fungicide	fongicides	фунгициды	Fungiziden
213 fungus resistance	résistance à la moisissure	грибоустойчивость	Pilzbefallbeständigkeit
G			
214 gas-proofness	étanchéité au gaz	газонепроницаемость	Gasdichtheit
215 generator, vibration	générateur de vibrations	генератор вибраций	Schwingungserzeuger
216 grid	grille	сетка	Gitter
217 growth, fungus	formation de moisissure et de champignons	грибообразование	Pilzwachstum
218 growth, mould	formation de moisissure	образование плесени	Schimmelbildung
H			
219 harmonic	harmonique	гармоника	Harmonische
220 head, shower	pomme d'arrosoir	форсунка, разбрызгивающая	Brausekopf
221 heat, damp	chaleur humide	тепло, влажное	feuchte Wärme
222 heat, dry	chaleur sèche	тепло, сухое	trockene Wärme
223 hoar-frost	givre	иней	Rauhreif
224 humidity	humidité	влажность	Feuchtigkeit; Feuchte
225 humidity, elevated	degré hygrométrique élevé	влажность, повышенная	erhöhte Feuchtigkeit
226 humidity, relative	humidité relative	влажность, относительная	relative Feuchte; relative Feuchtigkeit
I			
227 ice	glace	лед	Eis
228 icing	givrage	обледенение	Vereisung
229 icing, impact	givre clair	обледенение путем соударения капель (с поверхностью)	Tropfenschlagvereisung
230 ignition	allumage; inflammation	зажигание	Zündung
231 impact	impact	столкновение	Stoß; Aufprall; Schlag
232 impact, absolute inelastic	choc non élastique	удар, абсолютно неупругий	absolut unelastischer Stoß
233 impermeability, water	étanchéité à l'eau	водонепроницаемость	Wasserundurchlässigkeit
234 impulse of force	impulsion mécanique	импульс силы	Kraftstoß
235 incubator	incubateur	инкубатор	Brutapparat
236 inflammability	inflammabilité	воспламеняемость; возгораемость	Entflammbarkeit

	English	Français	Русский	Deutsch
237	inhibitor	inhibiteur	ингибитор	Inhibitor
238	intensity, flame	intensité de flamme	интенсивность пламени	Flammenintensität
239	intensity, integral irradiation	intensité intégrale d'irradiation	интенсивность облучения, интегральная	integrale Strahlungsintensität
240	intensity, irradiation	intensité d'irradiation	интенсивность облучения	Strahlungsintensität
241	intensity, rain	intensité de la pluie	интенсивность дождя	Regenintensität
242	intensity, sound	intensité sonore	интенсивность звука	Schallintensität
243	interference	interférence	интерференция	Interferenz
244	irradiation	irradiation	облучение	Bestrahlung; Einstrahlung
245	isolation, sound	insonorisation	звукоизоляция	Schallisolierung
246	item of equipment	partie d'équipement	образец оборудования	Gerätemuster
K				
247	kaolin	kaolin	каолин	Kaolin
L				
248	level, frequency-band sound pressure	niveau de pression sonore dans une bande de fréquences	уровень звукового давления в полосе частот	Schalldruckpegel im Frequenzband
249	level, hard	degré de sévérité	уровень, жесткий	harter Pegel
250	level, mean sound pressure	niveau moyen de pression sonore	уровень звукового давления, средний	mittlerer Schalldruckpegel
251	level, noise	niveau de bruit	уровень шума	Geräuschpegel; Rauschpegel
252	level, overall sound pressure	niveau total de pression sonore	уровень звукового давления, суммарный	Gesamt-Schalldruckpegel
253	level, pressurization	degré d'étanchéité	уровень герметизации	Druck(belüftungs)pegel
254	level, sound	niveau sonore	уровень звука	Schallpegel
255	level, sound intensity	niveau d'intensité sonore	уровень интенсивности звука	Schallintensitätspegel
256	level, sound power	niveau de puissance sonore	уровень звуковой мощности	Schalleistungspegel
257	level, sound pressure	niveau de pression sonore	уровень звукового давления	Schalldruckpegel
258	level, standard	niveau normal	уровень, стандартный	Standardpegel
259	level, standardized	niveau normalisé	уровень, нормирующий	Normpegel
260	levels, severe vibration	niveaux sévères de vibration	уровни вибрации при жестких испытаниях	scharfer Vibrationspegel
261	levels, standard vibration	niveaux normaux de vibration	уровни вибрации при стандартных испытаниях	Standard-Vibrationspegel
262	light, artificial	lumière artificielle	освещение, искусственное	künstliches Licht
263	light, natural	lumière naturelle	освещение, естественное	natürliches Licht
264	limit, lower explosion	seuil d'explosion	предел взрываемости, нижний	untere Explosionsgrenze
265	load, dynamic	charge dynamique	нагрузка, динамическая	dynamische Belastung
266	load, vibratory	masse vibrante	нагрузка, вибрационная	Schwingbelastung
267	luminophore	luminophore	люминофор	Luminophore

	English	Français	Русский	Deutsch
M				
268	machine, shock	machine à chocs	стенд, ударный	Schockmaschine
269	machine, vibration	table vibrante	машина, вибрационная	Schwingmaschine
270	material, fireproof	matériau à l'épreuve du feu	материал, огнеупорный	feuerfestes Material
271	material, fire-resistant	matériau résistant au feu	материал, огнестойкий	feuerwiderstandsfähiges Material
272	material, fire-retardant	matériau difficilement combustible	материал, трудносгораемый	abbrandverzögerndes Material
273	material, flame-retardant	matériau difficilement combustible	материал, трудносгораемый	flammhemmendes Material
274	material, self-extinguishing	matériau autoextinguible	материал, самозатухающий	selbstverlöschendes Material
275	material, slow-burning	matériau à combustion lente	материал, медленно сгораемый	langsam brennendes Material
276	medium, agar	agar-agar	сусло-агар	Agarnährboden
277	medium, nutrient	milieu nutritif	среда, питательная	Nährboden; Nährmedium
278	mesh	maille; grille	плотность перфорации	Masche(nweite)
279	microclimate	microclimat	микроклимат	Mikroklima
280	micro-organism	micro-organisme	микроорганизм	Mikroorganismus
281	mist, salt	brouillard salin	туман, соленый	Salznebel
282	mixture, dust/sand	mélange sable/poussière	смесь, пылепесчаная	Staub-Sandgemisch
283	mixture, explosive	mélange explosif	смесь, взрывоопасная	explosive Mischung
284	mock-up, dimension/mass	maquette en dimensions et en masse	макет, габаритновесовой	Abmessungs-/Massenattrappe
285	mock-up, mass	maquette de masse équivalente	макет, весовой	Massenattrappe
286	mode, vibration	mode de vibration	вид колебаний	Schwingungsart
287	moisture	moisissure (humidité)	влага	Feuchtigkeit; Feuchte
288	mould	moisissure	плесень, грибковая	Schimmelpilz
289	mould, viable	moisissure viable	плесень, грибковая жизнеспособная	lebensfähiger Schimmelpilz
290	mycelium	mycélium	мицелий	Myzel
N				
291	node, vibration	nœud de vibration	узел колебаний	Schwingungsknoten
292	noise	bruit	шум	Geräusch; Lärm; Rauschen
293	noise, acoustical	bruit acoustique	шум, акустический	Geräusch; Lärm; Rauschen (akustisch)
294	noise, band	bruit de bande	шум, полосовой	Bandgeräusch
295	noise, boundary-layer	bruit de couche limite	шум пограничного слоя	Grenzschichtlärm
296	noise, exhaust-jet	bruit d'échappement d'un moteur	шум выхлопной струи	Abgasstrahlgeräusch; Strahlaustrittslärm

English	Français	Русский	Deutsch
297 noise, intermittent	bruit variable	шум, прерывистый	intermittierendes Geräusch
298 noise, steady/(-state)	bruit permanent	шум, стационарный	stationäres Geräusch
299 noise, white	bruit blanc	шум, белый	weißes Rauschen
300 nozzle, shower head	lance à pomme d'arrosoir	насадок разбрызгивающей форсунки	Brausedüse
301 number of impacts	nombre de chocs	количество ударов	Stoßzahl; Schlagzahl
O			
302 oscillation, natural	fréquence propre	колебания, собственные	Eigenschwingung
303 oscillation, steady/(-state)	vibration stabilisée	колебания, установившиеся	eingeschwungener Zustand
304 overpressure	surpression	давление, избыточное	Überdruck
P			
305 parameters, electrical	paramètres électriques	параметры, электрические	elektrische Parameter
306 parameters, functioning	paramètres de fonctionnement	параметры функционирования	Funktionsparameter
307 parameters, input	grandeurs d'entrée	параметры, входные	Eingabeparameter
308 parameters, mechanical	paramètres mécaniques	параметры, механические	mechanische Parameter
309 parameters, standardized	paramètres normalisés	параметры, нормируемые	Normparameter
310 parameters, test	paramètres d'essai	параметры, испытательные	Prüfungsparameter
311 parameters, threshold	valeurs de seuil des paramètres	параметры, предельно допустимые	Schwellenparameter
312 parameters, working	paramètres de fonctionnement	параметры, рабочие	Arbeitsparameter
313 particle, dust	particule de poussière	частица пыли	Staubteilchen
314 penetration, dust	pénétration de poussière	проникновение пыли	Staubeindringen
315 period, transient	période transitoire	переходный период	Dauer des Übergangszustandes; Einschwingzeit
316 phase	phase	фаза	Phase
317 phase, test	phase d'essai	фаза испытания	Prüfphase
318 plug, spark	bougie (d'allumage)	свеча, запальная	Zündkerze
319 powder, fluorescent	poudre fluorescente	порошок, флюоресцирующий	fluoreszierendes Pulver
320 power, dissipated	puissance dissipée	мощность, рассеиваемая	Verlustleistung
321 power, heat	puissance thermique	мощность, тепловая	Wärmeleistung
322 power, sound	puissance sonore	мощность, звуковая	Schalleistung
323 pressure	pression	давление	Druck
324 pressure, atmospheric	pression atmosphérique	давление, атмосферное	atmosphärischer Druck; Luftdruck
325 pressure, differential	chute de pression	перепад давления	Differenzdruck
326 pressure, environmental	pression ambiante	давление окружающей среды	Umgebungsdruck
327 pressure, maximum explosion	pression maximale d'explosion	давление взрыва, максимальное	Explosionshöchstdruck
328 pressure, minimum	pression minimale	давление, минимальное	Mindestdruck

English	Français	Русский	Deutsch
329 pressure, sound	pression acoustique	давление, звуковое	Schalldruck
330 procedure, test	méthode d'essai	метод испытаний	Prüfverfahren
331 process, impact	processus de choc	процесс, ударный	Stoßvorgang; Schlagvorgang
332 process, random	processus aléatoire	процесс, случайный	Zufallsprozeß
333 process, stationary	processus stationnaire	процесс, стационарный	stationärer Prozeß
334 process, stochastic	processus stochastique	процесс, стохастический	stochastischer Prozeß
335 process, transient	processus transitoire	процесс, переходный	Übergangsvorgang
336 products, combustion	produits de combustion	продукты горения	Verbrennungsprodukte
337 proofing, corrosion	résistance à la corrosion	стойкость, коррозионная	Korrosionsbeständigkeit
338 properties, mechanical	propriétés mécaniques	свойства, механические	mechanische Eigenschaften
339 prototype	prototype	образец, опытный	Versuchsmuster
340 pulse; pulsating	battements	биение	Puls; Impuls(folge)
341 pulse, half-sine	impulsion semi-sinusoidale	импульс, полупериодный синусоидальный	halbsinusförmiger Impuls
342 pulse, nominal shock	impulsion nominale de choc	импульс, номинальный ударный	nomineller Stoßimpuls
343 pulse, rectangular	impulsion rectangulaire	импульс, прямоугольный	Rechteckimpuls
344 pulse, sawtooth	impulsion en dents de scie	импульс, пилообразный	Sägezahnimpuls
345 pulse, shock	impulsion de choc	импульс, ударный	Stoßimpuls
346 pulse, trapezoidal	impulsion trapezoïdale	импульс, трапециoidalный	Trapezimpuls
347 pulverizer	pulvérisateur	пульверизатор	Pulverisiergerät; Zerstäuber
R			
348 radiation	rayonnement; émission	излучение	Strahlung
349 radiation, infra-red	rayonnement infrarouge	излучение, инфракрасное	Infrarotstrahlung
350 radiation, solar	rayonnement solaire	радиация, солнечная	Sonnenstrahlung
351 radiation, ultraviolet	rayonnement ultraviolet	излучение, ультрафиолетовое	Ultraviolettstrahlung
352 rain	pluie	дождь	Regen
353 range, frequency	gamme de fréquences	диапазон, частотный	Frequenzbereich
354 rate, burn-out	vitesse de combustion	скорость выгорания	Ausbrenngeschwindigkeit
355 rate, combustion	vitesse de combustion	скорость горения	Brenngeschwindigkeit
356 rate, heat exchange	taux d'échange thermique	интенсивность теплообмена	Wärmeaustauschgrad
357 rate, impact repetition	fréquence de récurrence des chocs	частота следования ударов	Schlagfolgefrequenz
358 rate, sweep	vitesse de balayage de fréquences	скорость качания частоты	Durchlaufgeschwindigkeit

English	Français	Русский	Deutsch
359 rate of temperature change	taux de variation de température	скорость изменения температуры	Geschwindigkeit der Temperaturänderung
360 ratio, damping	coefficient d'amortissement	коэффициент затухания	Dämpfungsgrad
361 reflection, sound	réflexion sonore	отражение звука	Schallreflexion
362 refraction, sound	réfraction du son	преломление звука	Schallbrechung
363 rejection, heat	évacuation de la chaleur	отвод тепла	Wärmeabfuhr
364 regime, desired test	conditions d'essai spécifiées	режим испытаний, заданный	Sollprüfzustand
365 regime, equivalent thermal	régime thermique équivalent	режим, тепловой эквивалентный	äquivalenter thermischer Zustand
366 regime, limiting	conditions limites	режим, предельный	Grenzzustand
367 regime, nominal rating	conditions nominales	режим, номинальный	Nennzustand
368 regime, resonance	conditions de résonance	режим, резонансный	Resonanzzustand
369 regime, steady-state thermal	régime thermique permanent	режим, тепловой установившийся	stationärer thermischer Zustand
370 regime, temperature	régime de température	режим, температурный	Temperaturzustand
371 regime, thermal	régime thermique	режим, тепловой	thermischer Zustand
372 reproducibility of a test condition	reproductibilité des conditions d'essai	воспроизводимость режима испытаний	Reproduzierbarkeit eines Prüfzustandes
373 resistance, abrasive	résistance à l'abrasion	сопротивление истиранию; стойкость, абразивная	Abriebbeständigkeit
374 resistance, cold	tenue au froid	холодоустойчивость	Kältebeständigkeit
375 resistance, corrosion	résistance à la corrosion	стойкость, коррозионная	Korrosionsbeständigkeit
376 resistance, dust	résistance à la poussière	пылеустойчивость	Staubfestigkeit
377 resistance, environment	résistance à l'action de l'environnement	стойкость к внешним воздействиям	Beständigkeit gegen Umwelteinflüsse
378 resistance, fire	résistance au feu	огнестойкость	Feuerwiderstandsfähigkeit
379 resistance, heat	résistance à la chaleur	теплостойкость	Wärmebeständigkeit
380 resistance, impact	résistance aux chocs	устойчивость к воздействию ударов	Stoßfestigkeit
381 resistance, mould growth	résistance aux moisissures	сопротивление образованию плесени	Widerstand gegen Schimmelbildung
382 resistance, thermal cycling	résistance aux variations cycliques de température	устойчивость к циклическому изменению температуры	Beständigkeit gegen zyklische Temperaturschwankungen
383 resistance, vibration	stabilité vibrationnelle	виброустойчивость	Schwingungsbeständigkeit
384 resistance, water	résistance à l'humidité	влагоустойчивость	Wasserbeständigkeit
385 resistance, wear	résistance à l'usure	износостойкость	Verschleißfestigkeit
386 resonance	résonance	резонанс	Resonanz
387 response, directional	caractéristique de directivité	характеристика направленности	Richtcharakteristik

	English	Français	Русский	Deutsch
388	response, frequency	caractéristique de fréquences	характеристика, частотная	Frequenzgang
389	reverberation	réverbération	реверберация	Nachhall
390	rig, multi-axis test	banc multiaxial	стенд, многокомпонентный	mehrachsiges Prüfstand
391	rig, one-axis; single-axis rig	banc monoaxial	стенд, однокомпонентный	einachsiger Prüfstand
392	room, anechoic	enceinte anéchoïque	камера, заглушенная	schalltoter Raum
S				
393	sand	sable	песок	Sand
394	search, resonance	recherche des résonances	обследование резонансов	Resonanzermittlung
395	sensitivity, acoustical	susceptibilité au bruit	акустическая чувствительность	Lärmempfindlichkeit
396	sequence, testing	séquence des essais	последовательность проведения испытаний	Prüffolge
397	serviceability, equipment	aptitude à l'emploi d'un équipement	работоспособность оборудования	Einsatzfähigkeit des Geräts
398	settling, dust	accumulation de poussière	оседание пыли	Staubniedersetzen
399	severity of performance	sévérité de performance	жесткость исполнения	Ausführungsschärfe
400	severity, test	sévérité des essais	жесткость испытаний	Prüfschärfe
401	severity, vibration	intensité des vibrations	интенсивность колебаний	Schwingungsschärfe
402	shape, pulse	forme d'impulsion	форма импульса	Impulsform
403	shift, phase	déphasage	сдвиг фаз	Phasenverschiebung
404	shock, complex	choc multiple	удар, сложный	zusammengesetzter Stoß
405	shock, mechanical	choc	удар, механический	mechanischer Stoß; Schock
406	shock, thermal	choc thermique	удар, тепловой	thermischer Stoß; Wärmeschock
407	sieve	tamis	сито	Sieb
408	smouldering	combustion	тление	Schwelen
409	snubber	limiteur	ограничитель	Begrenzer; Sperre
410	solution	solution	раствор	Lösung
411	solution of salts	solution saline	раствор, солевой	Salzlösung
412	sorption	sorption	сорбция	Sorption
413	sound	son	звук	Schall
414	sound, complex	son complexe	звук, сложный	Tongemisch
415	sound, pure	son pur	звук, чистый	reiner Ton
416	source, directional sound	source sonore directionnelle	источник звука, направленный	gerichtete Schallquelle
417	source, light	source lumineuse	источник света	Lichtquelle
418	source, noise; sound source	source sonore; source de bruit	источник шума; источник звука	Geräuschquelle; Schallquelle

	English	Français	Русский	Deutsch
419	source, radiation	source de rayonnement	источник излучения	Strahlungsquelle
420	source, sound; noise source	source sonore; source de bruit	источник шума; источник звука	Geräuschquelle; Schallquelle
421	spark	étincelle	искра	Funke
422	sparking	production d'étincelles	искрение	Funkenbildung
423	species (of fungi)	espèce (de moisissure)	вид (грибов)	(Pilz-)Spezies
424	spectrum, broad-band noise	spectre de bruit à large bande	спектр шума, широкополосный	Breitband-Rauschspektrum
425	spectrum, initial shock	spectre primaire de choc	спектр ударного воздействия, первоначальный	Stoßdauerspektrum
426	spectrum, residual shock	spectre résiduel de choc	спектр ударного воздействия, остаточный	Stoßnachwirkungsspektrum
427	spectrum, shock	spectre de choc	ударный спектр	Stoßspektrum
428	spectrum, shock response	spectre de la réaction au choc	спектр вибрации образца при испытании на удар	Stoßreaktionsspektrum
429	spectrum, sound	spectre sonore	спектр звука	Schallspektrum
430	spectrum, sound pressure	spectre de pression sonore	спектр звукового давления	Schalldruckspektrum
431	spectrum, ultraviolet radiation	spectre de rayonnement ultraviolet	спектр излучения, ультрафиолетовый	UV-Strahlenspektrum
432	speed, blast; jet speed	vitesse de projection	скорость струи	Strahlgeschwindigkeit
433	speed, dust mixture circulation	vitesse de circulation d'un mélange de poussières	скорость циркуляции пылевой смеси	Zirkulationsgeschwindigkeit des Staubgemisches
434	speed, jet; blast speed	vitesse de projection	скорость струи	Strahlgeschwindigkeit
435	speed, rotational	vitesse de rotation	скорость вращения	Drehgeschwindigkeit
436	spores	spores	споры	Sporen
437	spores, mould	spores de moisissure	споры грибковой плесени	Schimmelpilzsporen
438	sporulation	sporulation	спороношение	Sporenbildung
439	spot, corrosion	zone de corrosion	очаг коррозии	Korrosionsherd
440	spray, salt	brouillard salin	брызги, соленые	Salzspritzer; Salzsprühnebel
441	spray-proofness	étanchéité au jet d'eau	водонепроницаемость при струйном воздействии	Strahlwasserdichtheit
442	sprays, solution	solution pulvérisée	брызги раствора	Sprühlösung
443	sprays, water	eau pulvérisée	брызги воды	Sprühwasser
444	stabilization, temperature	stabilisation de la température	стабилизация температуры	Stabilisierung der Temperatur
445	standards, testing	normes d'essais	нормы испытаний	Prüfnormen
446	state, non-operating	état de non-fonctionnement	состояние, нерабочее	betriebsunklarer Zustand; außer Betrieb
447	state, operating	état de fonctionnement	состояние, рабочее	betriebsklarer Zustand; in Betrieb
448	sterilization	stérilisation	стерилизация	Sterilisation
449	stiffness	raideur	жесткость	Steifigkeit
450	stimulation, acoustical	action acoustique	воздействие, акустическое	akustische Anregung
451	strength, impact	résistance au choc	прочность, ударная	Schlagfestigkeit

	English	Français	Русский	Deutsch
452	strength, vibrations	solidité en vibrations	вибропрочность	Schwingfestigkeit
453	system, anti-icing	système de dégivrage	система постоянного действия, противообледенительная	Vereisungsschutzanlage
454	system, built-in cooling	système de refroidissement incorporé	система охлаждения, встроенная	eingebautes Kühlsystem
455	system, cyclic de-icing	système d'antigivrage cyclique	система циклического действия, противообледенительная	zyklisches Enteisungssystem
456	system, damping	système amortisseur	система, амортизирующая	Dämpfungssystem
457	system, mechanical	système mécanique	система, механическая	mechanisches System
458	sub-band, frequency	sous-bande de fréquences	поддиапазон частот	Frequenz(teil)band
459	sublimation	sublimation	сублимация	Sublimation
460	sucrose	saccharose	сахароза	Saccharose
461	suspension, spore	suspension de spores	суспензия, споровая	Sporenaufschwemmung
462	sweep, frequency	balayage de fréquence	качение частоты	Frequenzdurchlauf
T				
463	table, vibration	table vibrante	стол, вибрационный	Schwingtisch
464	technique, mounting	méthode de montage	способ монтажа	Montageverfahren
465	temperature	température	температура	Temperatur
466	temperature, ambient	température ambiante (du compartiment)	температура окружающей среды	Umgebungstemperatur
467	temperature, chamber-wall	température des parois de l'enceinte	температура стенок камеры	Kammerwandtemperatur
468	temperature, elevated	haute température	температура, повышенная	erhöhte Temperatur
469	temperature, equipment	température de l'équipement	температура оборудования	Gerätetemperatur
470	temperature, final	température finale	температура, конечная	Endtemperatur
471	temperature, ignition	température d'allumage	температура воспламенения	Entzündungstemperatur
472	temperature, initial	température initiale	температура, начальная	Anfangstemperatur
473	temperature, maximum permissible	température limite admissible	температура, предельно допустимая	höchstzulässige Temperatur
474	temperature, normal	température normale	температура, нормальная	Normaltemperatur
475	temperature, operating	température de fonctionnement	температура, рабочая	Betriebstemperatur
476	temperature, permissible	température admissible	температура, допустимая	zulässige Temperatur
477	temperature, reduced	température réduite	температура, пониженная	verminderte Temperatur
478	temperature, room	température de la pièce	температура, комнатная	Raumtemperatur
479	temperature, self-ignition	température d'inflammation spontanée	температура самовоспламенения	Temperatur der Selbstentzündung
480	temperature, shade	température à l'ombre	температура в тени	Temperatur im Schatten

	English	Français	Русский	Deutsch
481	temperature, short-time	température de courte durée	температура, кратковременная	Kurzzeitemperatur
482	temperature, smouldering	température de combustion	температура тления	Schweltemperatur
483	temperature, sparking	température de production d'étincelles	температура искрения	Temperatur der Funkenbildung
484	temperature, surface	température de surface	температура поверхности	Oberflächentemperatur
485	temperature, threshold	seuil de température	температура, предельная	Grenztemperatur
486	temperature, threshold elevated	limite supérieure de température	температура, повышенная предельная	obere Grenztemperatur
487	test, acoustical noise	essai de bruit acoustique	испытание на воздействие акустического шума	Lärmprüfung
488	test, explosive decompression	essai de décompression explosive	испытание на взрывную декомпрессию	Explosivdekompressionsprüfung
489	test, pressure	essai de pression	испытание на давление	Druckprüfung
490	test, rapid decompression	essai de décompression rapide	испытание на быструю разгерметизацию	Schnelldekompressionsprüfung
491	testing, operational	essais de tenue en service	испытания, эксплуатационные	Betriebsprüfungen
492	testing, unit	essais par modules	испытания, поблочные	Stückprüfung
493	tests, accelerated	essais accélérés	испытания, ускоренные	beschleunigte Prüfungen
494	tests, cold resistance	essais de résistance au froid	испытания на холодоустойчивость	Kältebeständigkeitsprüfungen
495	tests, explicit resonance	conditions d'essai de résonance imposées	испытания на явно выраженный резонанс	Prüfungen auf ausgeprägten Resonanzzustand
496	tests, flight	essais en vol	испытания, летные	Flugerprobungen
497	tests, functional	essais de fonctionnement	испытания на функционирование	Funktionsprüfungen
498	tests, heat resistance	essais de résistance à la chaleur	испытания на теплоустойчивость	Wärmebeständigkeitsprüfungen
499	tests, internal explosion	essais d'explosion interne	испытания при внутреннем взрыве	(Innen-)Explosionsprüfungen
500	tests, laboratory	essais en laboratoire	испытания, лабораторные	Laborprüfungen
501	tests, life	essais de durée de vie	испытания на срок службы	Lebensdauerprüfungen
502	tests, service; service trials	essais de tenue en service	испытания, эксплуатационные	Betriebsprüfungen
503	tests, thermal shock	essais de choc thermique	испытания на тепловой удар	Wärmeschockprüfungen
504	tests, tropical exposure	essais en conditions tropicales	испытания на воздействие тропических условий	tropische Witterungseinflußprüfungen
505	thermostat	thermostat	термостат	Thermostat
506	time, pulse-decay	temps d'affaiblissement de l'impulsion	время спадения импульса	Abfallzeit eines Impulses
507	time, pulse-rise	temps de montée de l'impulsion	время нарастания импульса	Anstiegszeit eines Impulses
508	tolerance	tolérance	допуск	Toleranz
509	torch, standard flame	brûleur à flamme normalisée	горелка стандартного пламени	Normflammen-Brenner
510	transfer, heat	échange thermique	теплообмен	Wärmeaustausch

English	Français	Русский	Deutsch
511 trials, service; service tests	essais de tenue en service	испытания, эксплуатационные	Betriebsprüfungen
512 types (of fungi)	espèce (de moisissure)	вид (грибов)	(Pilz-)Arten
U			
513 underpressure	pression réduite	давление, пониженное	Unterdruck
V			
514 value, instantaneous	valeur instantanée	мгновенное значение величины	Augenblickswert
515 value, humidity	valeur hygrométrique	значение влажности	Feuchtigkeitswert
516 value, maximum	valeur maximale	максимальное значение величины	Höchstwert
517 value, mean square	valeur quadratique moyenne	среднеквадратичное значение величины	Effektivwert (quadratischer Mittelwert)
518 value of shock pulse, nominal peak	valeur de crête nominale de choc	величина ударного импульса, номинальная пиковая	nomineller Spitzenwert des Stoßimpulses
519 value, peak	valeur de crête	пиковое значение величины	Spitzenwert
520 value, peak-to-peak	valeur de crête à crête	размах (колебаний)	Spitzen-Spitzenwert
521 value, radiation	coefficient de rayonnement	коэффициент излучения	Strahlungswert
522 values of climatic factors, limiting	valeurs extrêmes des facteurs climatiques	предельные значения климатических факторов	Grenzwerte der klimatischen Faktoren
523 values of climatic factors, working	valeurs nominales des facteurs climatiques	рабочие значения климатических факторов	Arbeitswerte der klimatischen Faktoren
524 variation, rapid pressure	variation rapide de pression	изменение давления, быстрое	schnelle Druckänderung
525 velocity	vitesse	скорость	Geschwindigkeit
526 ventilation	ventilation	вентиляция	Ventilation; Lüftung
527 vibration	vibration	вибрация	Schwingung
528 vibration, broad-band random	vibration aléatoire à bande large	вибрация, широкополосная случайная	breitbandige Zufallsschwingung
529 vibration, circular	vibrations circulaires	колебания, круговые	kreisförmige Schwingung
530 vibration, forced	vibration forcée	колебания, вынужденные	erzwungene Schwingung
531 vibration, high-frequency	vibration haute fréquence	вибрация, высокочастотная	Hochfrequenzschwingung
532 vibration, longitudinal	vibrations longitudinales	колебания, продольные	Longitudinalschwingung
533 vibration, low-frequency	vibration basse fréquence	вибрация, низкочастотная	Niederfrequenzschwingung
534 vibration, narrow-band random	vibration aléatoire à bande étroite	вибрация, узкополосная случайная	schmalbandige Zufallsschwingung
535 vibration, random	vibration aléatoire	вибрация, случайная	Zufallsschwingung
536 vibration, registered	vibration enregistrée	вибрация, зарегистрированная	registrierte Schwingung
537 vibration, sinusoidal	vibration sinusoïdale	вибрация, синусоидальная	Sinusschwingung

	English	Français	Русский	Deutsch
538	vibration, transverse	vibrations transversales	колебания, поперечные	Transversalschwingung
539	volume, working chamber	volume utile d'une enceinte	объем камеры, рабочий	Arbeitsraumvolumen
W				
540	water, sea	eau de mer	вода, морская	Meerwasser; Seewasser
541	waterproofness	protection contre l'action de l'eau	водозащищенность	Wasserdichtheit
542	wave	onde	волна	Welle
543	wave, plane	onde plane	волна, плоская	ebene Welle
544	wave, shock	onde de choc	волна, ударная	Stoßwelle
545	wave, sound	onde sonore	волна, звуковая	Schallwelle
546	wave, standing	onde stationnaire	волна, стоячая	stehende Welle
547	wavelength	longueur d'onde	длина волны	Wellenlänge
Z				
548	zone, central	zone centrale	зона, центральная	Zentralbereich
549	zone, designated fire	zone désignée «zone de feu»	отсек, пожароопасный	brandgefährdeter Bereich
550	zone, dynamic	zone dynamique	зона, динамическая	dynamischer Bereich
551	zone, inflammable (gases and vapour)	plage d'inflammation (gaz et vapeurs)	область воспламенения (газов и паров)	Entzündungsbereich (Gase und Dämpfe)
552	zone, installation	zone d'installation	зона размещения	Unterbringungsbereich
553	zone, propeller	zone des hélices	зона винтов	Propellerbereich
554	zone, temperature-controlled	zone à température contrôlée	зона контролируемых температур	temperaturgeregelter Bereich
555	zone, tip	zone terminale	зона, концевая	Spitzenbereich; Endzone

Index alphabétique

A

abrasion	1
absorption	4
absorption du son	5
accélération	6
accélération angulaire	7
accélération constante	9
accélération linéaire	8
accélération vibratoire	10
accumulation de glace	11
accumulation de poussière	398
acoustique	12
action abrasive	146
action acoustique	450
action climatique	150
action cyclique de la température	148
action des agents d'environnement	175
action destructrice de la poussière	151
action du rayonnement solaire	147
action dynamique de la poussière	152
action pénétrante de la poussière	153
action statique de la poussière	154
action thermique	149
adsorption	13
agar-agar	276
allumage	230
amortissement critique du niveau sonore	112
amortissement de vibrations	3
amortisseur	2
amortisseur de choc	111
amplitude	15
amplitude d'accélération de choc	18
amplitude d'accélération vibratoire	20
amplitude de déplacement	16
amplitude de déplacement vibratoire	21
amplitude de vitesse	19
amplitude, double	17
analyse de bande	22
angle de pulvérisation	23
antirésonance	25
aptitude à l'emploi d'un équipement	397
aquosité	102
atmosphère explosive	29
atmosphère polluée	30
atmosphère saline	31
atténuation du niveau sonore	34
avarie mécanique	110
autoclave	35

B

bactéries	36
balayage de fréquence	462
banc d'accélération linéaire	177
banc monoaxial	391
banc multiaxial	390
bande de fréquences	37
batteries	44, 340
boîte de Petri	129
bougie (d'allumage)	318
brouillard salin	281, 440
bruit	292
bruit acoustique	293

bruit blanc	299
bruit d'échappement d'un moteur	296
bruit de bande	294
bruit de couche limite	295
bruit permanent	298
bruit variable	297
brûleur à flamme normalisée	46, 509

C

cabine pressurisée	47
caisson à vide	53
capacité thermique	48
caractéristique de directivité	387
caractéristique de fréquences	388
caractéristiques d'exploitation	69
caractéristiques de résonance	70
caractéristiques dynamiques	67
caractéristiques inertielles	68
caractéristiques thermiques	71
catégorie d'équipement	49
centrifugeuse	50
centrifugeuse de l'appareil aérosol	51
chaleur humide	221
chaleur sèche	222
champ de température	189
champ lointain	185
champ proche	187
champ sonore diffus	184
champ sonore libre	186
charge dynamique	265
chariot à fusée d'essais	178
choc	78, 405
choc multiple	404
choc non élastique	232
choc thermique	406
chute de pression	325
circulation de poussière	72
classification d'un équipement	73
coefficient d'amortissement	180, 182, 360
coefficient de corrélation	76
coefficient de corrélation réciproque	77
coefficient de rayonnement	521
collision	78
combustibilité	79
combustion	80, 408
compartiment à température contrôlée	39
compartiment à température non contrôlée	42
compartiment moteur	81
compartiment non pressurisé	43
compartiment pressurisé	41, 82
composantes discrètes du spectre de bruit	83
composition d'un mélange de poussières	84
concentration d'une solution	87
concentration de sable	86
concentration en sel	85
condensation	88
conditions acoustiques de fonctionnement	90
conditions atmosphériques	91
conditions climatiques	92
conditions d'essai de résonance imposées	495

conditions d'essai spécifiées	364
conditions d'exploitation	94
conditions de bruit	161
conditions de référence	95
conditions de résonance	368
conditions de température	97
conditions limites	366
conditions nominales	367
conditions normales	93
conditions normalisées	96
conditions tropicales	98
conductibilité thermique	100
congélation	196
constante de temps thermique	101
convection forcée	103
convection naturelle	104
corrosion	105
cristaux de glace	106
culture (des moisissures)	107
cycle	108
cycle de température	109

D

décompression explosive	113
décompression rapide	114
décrément logarithmique	115
degré d'étanchéité	253
degré de salinité	116
degré de sévérité	249
degré hygrométrique élevé	225
densité d'énergie sonore	120
densité d'un mélange	118
densité de flux thermique	117
densité de la partie ultraviolette d'un rayonnement	122
densité intégrale de flux thermique	119
densité spectrale	121
déphasage	403
déplacement	132
déplacement vibratoire	133
diffraction du son	127
dispersion	130
dispersivité	131
dispositif de refroidissement spécial	125
distorsion	134
distorsion linéaire	135
durée d'action d'un bruit	140
durée d'une impulsion de choc	143
durée effective de l'impulsion de choc	141
durée nominale de l'impulsion de choc	142

E

eau de mer	540
eau pulvérisée	443
échange thermique	168, 510
éléments critiques à l'égard de la température	28
éléments structuraux	27
émission	156, 348
émission de bruit	157
émissivité	158
enceinte à froid	54

enceinte à poussière	55
enceinte à rayonnement solaire	59
enceinte à vide thermique	61
enceinte anéchoïque	392
enceinte chaude	56
enceinte d'essai	60
enceinte d'essai acoustique	52
enceinte humide	57
enceinte réverbérante	58
endurance	159
énergie sonore	160
épreuve de la poussière, à l'	145
épreuve du feu, à l'	189
équilibre thermique	162
équipement	163
équipement de bord	164
équipement dissipant de la chaleur	166
équipement en essai	167
équipement monté sur support	
antivibratoire	165
équipement ne dissipant pas de chaleur	124
espèce (de moisissure)	423, 512
essai de bruit acoustique	487
essai de décompression explosive	488
essai de décompression rapide	490
essai de pression	489
essais accélérés	493
essais d'explosion interne	499
essais de choc thermique	503
essais de durée de vie	501
essais de fonctionnement	497
essais de résistance à la chaleur	498
essais de résistance au froid	494
essais de tenue en service	491, 502, 504
essais en conditions tropicales	504
essais en laboratoire	500
essais en vol	496
essais par modules	492
étanchéité à l'eau	233
étanchéité à la pluie	136
étanchéité au gaz	214
étanchéité au jet d'eau	441
état de fonctionnement	447
état de non-fonctionnement	446
état stabilisé	89
étincelle	421
étuve	56
évacuation de la chaleur	363
excitateur de vibrations (mécanique)	171
excitation	169
excitation par choc	170
excursion	172
excursion complète	173
F	
facteur de crête	181
facteurs climatiques	183
flamme	190
flamme normalisée	191
flux thermique	193
fonction de corrélation réciproque	211
fongicides	212
formation de glace	195
formation de moisissure	218
formation de moisissure et de champignons	217
forme d'impulsion	402
forme d'un spectre de pression sonore	194
fréquence	197

fréquence de battement	199
fréquence de récurrence des chocs	357
fréquence de résonance	207
fréquence de transition	200
fréquence dominante	201
fréquence fixe	202
fréquence fondamentale	203
fréquence peu fluctuante	205
fréquence propre	206, 302
fréquence sonore	198
front d'onde	210
front de choc	209

G

gamme de fréquences	353
générateur de vibrations	215
givrage	228
givre	223
givre clair	229
glace	227
gouttes d'eau	139
gouttes d'eau de condensation	138
gouttes d'eau en surfusion	137
grandeurs d'entrée	307
grille	216, 278

H

harmonique	219
humidité	224, 287
humidité relative	226

I

impact	231
impulsion de choc	345
impulsion en dents de scie	344
impulsion mécanique	234
impulsion nominale de choc	342
impulsion rectangulaire	343
impulsion semi-sinusoïdale	341
impulsion trapézoïdale	346
incubateur	235
inflammabilité	192, 236
inflammation	230
infrasons	204
inhibiteur	237
insonorisation	245
installation de pluie artificielle	176
intensité d'irradiation	240
intensité de flamme	238
intensité de la pluie	241
intensité des vibrations	401
intensité intégrale d'irradiation	239
intensité sonore	242
interférence	243
irradiation	244

K

kaolin	74, 247
--------	---------

L

lance à pomme d'arrosoir	300
limite supérieure de température	486

limiteur	409
longueur d'onde	547
lumière artificielle	262
lumière naturelle	263
luminophore	267

M

machine à chocs	268
maille	278
maquette de masse équivalente	285
maquette en dimensions et en masse	284
masse vibrante	266
matériau à combustion lente	275
matériau à l'épreuve du feu	270
matériau autoextinguible	274
matériau difficilement combustible	272, 273
matériau résistant au feu	271
mélange explosif	283
mélange sable/poussière	282
méthode d'essai	330
méthode de montage	464
microclimat	279
micro-organisme	280
milieu nutritif	277
mode de vibration	286
moisissure	288
moisissure (humidité)	287
moisissure viable	289
moyen d'essai	179
mycélium	290

N

niveau d'intensité sonore	255
niveau de bruit	251
niveau de pression sonore	257
niveau de pression sonore dans une bande de fréquences	248
niveau de puissance sonore	256
niveau moyen de pression sonore	250
niveau normal	258
niveau normalisé	259
niveau sonore	254
niveau total de pression sonore	252
niveaux normaux de vibration	261
niveaux sévères de vibration	260
nœud de vibration	291
nombre de chocs	301
normes d'essais	445

O

obstruction	75
octave	38
onde	542
onde de choc	544
onde plane	543
onde sonore	545
onde stationnaire	546

P

paramètres d'essai	310
paramètres de fonctionnement	306, 312
paramètres électriques	305
paramètres mécaniques	308

paramètres normalisés	309
particule de poussière	313
partie d'équipement	246
pénétration de poussière	314
période transitoire	315
phase	316
phase d'essai	317
pièce d'équipement	155
plage d'inflammation (gaz et vapeurs)	551
pluie	352
pomme d'arrosoir	220
poudre fluorescente	319
poussière	144
pression	323
pression acoustique	329
pression ambiante	326
pression atmosphérique	324
pression maximale d'explosion	327
pression minimale	328
pression réduite	513
processus aléatoire	332
processus de choc	331
processus stationnaire	333
processus stochastique	334
processus transitoire	335
production d'étincelles	422
produit extincteur	14
produits de combustion	336
projection de sable	45
propriétés mécaniques	338
protection contre l'action de l'eau	541
prototype	339
puissance dissipée	320
puissance sonore	322
puissance thermique	321
pulvérisateur	33, 123, 347
pulvérisation d'une solution	32

R

radiance	158
raideur	449
rayonnement	156, 348
rayonnement infrarouge	349
rayonnement solaire	350
rayonnement ultraviolet	351
recherche des résonances	394
réflexion sonore	361
réfraction du son	362
régime de température	370
régime thermique	371
régime thermique équivalent	365
régime thermique permanent	369
régime vibratoire	99
reproductibilité des conditions d'essai	372
résistance à l'abrasion	373
résistance à l'action de l'environnement	377
résistance à l'humidité	384
résistance à l'usure	385
résistance à la chaleur	379
résistance à la corrosion	337, 375
résistance à la moisissure	213
résistance à la poussière	376
résistance au choc	451
résistance au feu	378
résistance aux chocs	380
résistance aux moisissures	381
résistance aux variations cycliques de température	382
résonance	386

réverbération	389
rosée	126

S

sable	393
saccharose	460
sécurité contre les risques d'explosion	174
séquence des essais	396
seuil d'explosion	264
seuil de température	485
seuil de température	485
sévérité de performance	399
sévérité des essais	400
solidité en vibrations	452
solution	410
solution pulvérisée	442
solution saline	411
son	413
son complexe	414
son pur	415
sorption	412
source de bruit	418, 420
source de rayonnement	419
source lumineuse	417
source sonore	418, 420
source sonore directionnelle	416
sous-bande de fréquences	458
soute à équipements	40
spectre de bruit à large bande	424
spectre de choc	427
spectre de la réaction au choc	428
spectre de pression sonore	430
spectre de rayonnement ultraviolet	431
spectre primaire de choc	425
spectre résiduel de choc	426
spectre sonore	429
spores	436
spores de moisissure	437
sporulation	438
stabilisation de la température	444
stabilité vibrationnelle	383
stérilisation	448
sublimation	459
suppression	304
susceptibilité au bruit	395
suspension de spores	461
système amortisseur	456
système d'antivibrage cyclique	455
système de dégivrage	453
système de refroidissement incorporé	454
système mécanique	457

T

table vibrante	269, 463
taille des particules de poussière	128
tamis	407
taux d'échange thermique	356
taux de variation de température	359
température	465
température à l'ombre	480
température admissible	476
température ambiante (du compartiment)	466
température d'allumage	471
température d'inflammation spontanée	479
température de combustion	482

température de courte durée	481
température de fonctionnement	475
température de l'équipement	469
température de la pièce	478
température de production d'étincelles	483
température de surface	484
température des parois de l'enceinte	467
température finale	470
température, haute	468
température initiale	472
température limite admissible	473
température normale	474
température réduite	477
temps d'affaiblissement de l'impulsion	506
temps de montée de l'impulsion	507
teneur en eau	102
tenue au froid	374
thermostat	505
tolérance	508

U

ultrasons	208
-----------	-----

V

valeur de crête	519
valeur de crête à crête	520
valeur de crête nominale de choc	518
valeur hygrométrique	515
valeur instantanée	514
valeur maximale	516
valeur quadratique moyenne	517
valeurs de seuil des paramètres	311
valeurs extrêmes des facteurs climatiques	522
valeurs nominales des facteurs climatiques	523
variation brusque de température	62
variation cyclique de température	63
variation graduelle de température	66
variation progressive de température	64
variation rapide de pression	524
variation rapide de température	65
ventilation	526
ventre	24
vibration	527
vibration aléatoire	535
vibration aléatoire à bande étroite	534
vibration aléatoire à bande large	528
vibration basse fréquence	533
vibration enregistrée	536
vibration forcée	530
vibration haute fréquence	531
vibration sinusoïdale	537
vibration stabilisée	303
vibrations circulaires	529
vibrations longitudinales	532
vibrations transversales	538
vitesse	525
vitesse de balayage de fréquences	358
vitesse de circulation d'un mélange de poussières	433
vitesse de combustion	354, 355
vitesse de projection	432, 434
vitesse de rotation	435
volume utile d'une enceinte	539

Z

zone à température contrôlée 554
zone centrale..... 548

zone contrôlée 26
zone d'installation 552
zone de corrosion 439
zone des hélices 553

zone désignée «zone de feu» 549
zone dynamique 550
zone terminale 555

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5843-5:1990

Алфавитный указатель

А

абсорбция	4
автоклав	35
адсорбция	13
акустика	12
амортизатор	2
амортизатор, противоударный	111
амплитуда	15, 172
амплитуда вибросмещения	21
амплитуда виброускорения	20
амплитуда скорости	19
амплитуда смещения	16
амплитуда ударного ускорения	18
анализ, полосовой	22
антирезонанс	25
аппарат, аэрозольный	123
атмосфера, взрывоопасная	29
атмосфера, загрязненная	30
атмосфера, насыщенная солями	31

Б

бактерии	36
барокамера	53
биение	44, 340
бокс, испытательный	60
брызги воды	443
брызги раствора	442
брызги, соленые	440

В

величина ударного импульса, номинальная пиковая	518
вентиляция	526
вещество, огнегасительное	14
взрывобезопасность	174
вибрация	527
вибрация, высокочастотная	531
вибрация, зарегистрированная	536
вибрация, низкочастотная	533
вибрация, синусоидальная	537
вибрация, случайная	535
вибрация, узкополосная случайная	534
вибрация, широкополосная случайная	528
вибропоглощение	3
вибропрочность	452
вибросмещение	133
виброускорение	10
виброустойчивость	383
вид (грибов)	423, 512
вид колебаний	286
влага	287
влагоустойчивость	384
влажность	224
влажность, повышенная	225
влажность, относительная	226
вода, морская	540
водозащитность	541
водонепроницаемость	233
водонепроницаемость при капельном воздействии	136

водонепроницаемость при струйном воздействии	441
водность	102
возбудитель колебаний	171
возбуждение	169
возбуждение, ударное	170
возгораемость	79, 236
воздействие, абразивное	146
воздействие, акустическое	450
воздействие, внешнее	175
воздействие солнечной радиации	147
воздействие, климатическое	150
воздействие пыли, динамическое	152
воздействие пыли, проникающее	153
воздействие пыли, разрушающее	151
воздействие пыли, статическое	154
воздействие температуры, циклическое	148
воздействие, тепловое	149
волна	542
волна, звуковая	545
волна, плоская	543
волна, стоячая	546
волна, ударная	544
воспламеняемость	192, 236
воспроизводимость режима испытаний	372
время нарастания импульса	507
время спадения импульса	506
выносливость	159

Г

газонепроницаемость	214
гармоника	219
генератор вибрации	215
гермокабина	47
гермоотсек	82
горелка стандартного пламени	46, 509
горение	80
горючесть	79
грибообразование	217
грибоустойчивость	213

Д

давление	323
давление, атмосферное	324
давление взрыва, максимальное	327
давление, звуковое	329
давление, избыточное	304
давление, минимальное	328
давление окружающей среды	326
давление, пониженное	513
декомпрессия, взрывная	113
декомпрессия, взрывная и быстрая	114
декремент затухания, логарифмический	115
диапазон, частотный	353
дисперсия	130
дисперсность	131
дифракция звука	127
длина волны	546
длительность ударного импульса	143

длительность ударного импульса, номинальная	142
длительность ударного импульса, эффективная	141
длительность шумового воздействия	140
дождь	352
допуск	508

Ж

жесткость	449
жесткость исполнения	399
жесткость испытания	400

З

зажигание	230
замораживание	196
засорение	75
затухание звука	34
звук	413
звук, сложный	414
звук, чистый	415
звукоизоляция	245
значение величины, максимальное	516
значение величины, мгновенное	514
значение величины, пиковое	519
значение величины, среднеквадратичное	517
значение влажности	515
значения климатических факторов, предельные	522
значения климатических факторов, рабочие	523
зона винтов	553
зона, динамическая	550
зона контролируемых температур	554
зона, концевая	555
зона размещения	552
зона, центральная	548

И

излучение	156, 348
излучение, инфракрасное	349
излучение, ультрафиолетовое	351
излучение, шумовое	157
изменение давления, быстрое	521
изменение температуры, быстрое	65
изменение температуры, постепенное	64
изменение температуры, резкое	62
изменение температуры, ступенчатое	66
изменение температуры, циклическое	63
износостойкость	385
импульс, номинальный ударный	342
импульс, пилообразный	344
импульс, полупериодный синусоидальный	341
импульс, прямоугольный	343
импульс силы	235
импульс, трапециoidalный	346
импульс, ударный	345

ингибитор	237
иней	223
инкубатор	235
интенсивность дождя	241
интенсивность звука	242
интенсивность колебаний	401
интенсивность облучения	240
интенсивность облучения, интегральная	239
интенсивность пламени	238
интенсивность теплообмена	356
интерференция	243
искажение	134
искажение, линейное	135
искра	421
искрение	422
испытание на давление	489
испытание на быструю разгерметизацию	490
испытание на взрывную декомпрессию	488
испытание на воздействие акустического шума	487
испытания, лабораторные	500
испытания, летные	496
испытания на воздействие тропических условий	504
испытания на срок службы	501
испытания на тепловой удар	503
испытания на теплоустойчивость	498
испытания на функционирование	497
испытания на холодоустойчивость	494
испытания на явно выраженный резонанс	495
испытания, поблочные	492
испытания при внутреннем взрыве	499
испытания, ускоренные	493
испытания, эксплуатационные	491, 502, 511
истирание	1
источник звука	418, 420
источник звука, направленный	416
источник излучения	419
источник света	417
источник шума	418, 420

К

камера влажности	57
камера, испытательная	60
камера, заглушенная	392
камера, испытательная акустическая	52
камера холода	54
камера пыли	55
камера, реверберационная	58
камера солнечной радиации	59
камера тепла	56
каолин	74, 246
капли воды	139
капли воды, переохлажденные	137
капли конденсата	138
категория оборудования	49
качение частоты	462
классификация оборудования	73
колебания, вынужденные	530
колебания, круговые	629
колебания, поперечные	538
колебания, продольные	532
колебания, собственные	302
колебания, установившиеся	303

количество ударов	301
конвекция, вынужденная	103
конвекция, естественная	104
конденсация влаги	88
концентрация песка	86
концентрация раствора	87
концентрация соли	85
коррозия	105
коэффициент амплитуды	181
коэффициент взаимной корреляции	77
коэффициент демпфирования системы, критический	112
коэффициент затухания	180, 182, 360
коэффициент излучения	521
коэффициент корреляции	76
кристаллы льда	106
культура (грибов)	107

Л

лед	227
люминофор	267

М

макет весовой	285
макет, габаритно-весовой	284
материал, медленносгораемый	275
материал, огнестойкий	271
материал, огнеупорный	270
материал, самозатухающий	274
материал, трудносгораемый	272, 273
машина, вибрационная	269
метод испытаний	330
микроклимат	279
микроорганизм	280
мицелий	290
мощность, звуковая	322
мощность, рассеиваемая	320
мощность, тепловая	321

Н

нагрузка, вибрационная	266
нагрузка, динамическая	265
нарастание льда	11
насадок разбрызгивающей форсунки	300
нормы испытаний	445

О

область воспламенения (газов и паров)	551
обледенение	228
обледенение путем соударения капель (с поверхностью)	229
облучение	244
оборудование	163
оборудование, амортизируемое	165
оборудование, бортовое	164
оборудование, нетеплорассеивающее	124
оборудование, теплорассеивающее	166
оборудование, испытываемое	167
образец оборудования	246
образец опытный	339
образование льда	195
образование плесени	218

обследование резонансов	394
обстановка, шумовая	161
объем камеры, рабочий	539
огнестойкость	378
огнеупорность	189
ограничитель	409
оседание пыли	398
освещение, искусственное	262
освещение, естественное	263
отвод тепла	363
отклонение	172
отклонение, полное	173
отражение звука	361
отсек, герметизированный	41
отсек, двигательный	81
отсек, негерметизированный	43
отсек оборудования	40
отсек, пожароопасный	549
отсек с регулируемой температурой	39
отсек с нерегулируемой температурой	42
очаг коррозии	439

П

параметры, входные	307
параметры, испытательные	310
параметры, механические	308
параметры, нормируемые	309
параметры, предельно допустимые	311
параметры, рабочие	312
параметры функционирования	306
параметры, электрические	305
перепад давления	325
переходный период	315
песок	393
пламя	190
пламя, стандартное	191
плесень, грибковая	288
плесень, грибковая жизнеспособная	289
плотность звуковой энергии	120
плотность перфорации	278
плотность смеси	118
плотность, спектральная	121
плотность теплового потока	117
плотность теплового потока, интегральная	119
плотность ультрафиолетовой части излучения	122
повреждение, механическое	110
поглощение звука	5
поддиапазон частот	457
поле, ближнее	187
поле, диффузное звуковое	184
поле, свободное звуковое	186
поле, дальнее	185
поле, температурное	188
полоса частот	37
полоса частот, октавная	38
порошок, флуоресцирующий	319
последовательность проведения испытаний	396
постоянная времени, тепловая	101
поток, тепловой	193
предел взрываемости, нижний	264
преломление звука	362
продукты горения	336
проникновение пыли	314
процесс, переходный	335
процесс, случайный	332
процесс, стационарный	333